

Pielęgniarstwo 18 Soins informels et bénévoles

Opieka nieformalna i wolontariacka

<https://app.colanguage.com/pl/francuski/program/nursing/18>



La personne aidée	<i>(Osoba wspierana)</i>	La confidentialité	<i>(Poufność)</i>
Le proche aidant	<i>(Bliski opiekun)</i>	Le consentement éclairé	<i>(Świadoma zgoda)</i>
Le bénévole	<i>(Wolontariusz)</i>	Le plan de soins	<i>(Plan opieki)</i>
Le relais familial	<i>(Wsparcie rodzinne)</i>	La transmission d'informations	<i>(Przekazywanie informacji)</i>
La garde à domicile	<i>(Opieka w domu)</i>	Rédiger le dossier de suivi	<i>(Sporządzić dokumentację opieki)</i>
La visite de suivi	<i>(Wizyta kontrolna)</i>	Évaluer les besoins	<i>(Oceńić potrzeby)</i>
La prise de médicament	<i>(Przyjmowanie leków)</i>	Accompagner	<i>(Towarzyszyć)</i>
L'aménagement du domicile	<i>(Dostosowanie mieszkania)</i>	Soutenir (moralement/pratiquement)	<i>(Wspierać (moralnie/praktycznie))</i>
La disponibilité (être disponible)	<i>(Dostępność (być dostępny))</i>	Faire le point	<i>(Podsumować sytuację)</i>

1. Ćwiczenia

1. Email



Otrzymujesz e-mail od kuzynki, która koordynuje opiekę domową dla waszej starszej ciotki; odpowiesz, potwierdzając, co możesz zrobić, i zadasz niezbędne pytania.

Bonjour,

Comme tu sais, tante Marie ne peut plus rester seule toute la journée. L'**aide ménagère** vient déjà le lundi et le jeudi matin, mais ce n'est pas suffisant.

Avec la **famille élargie**, on essaie d'**organiser des tournées** pour passer la voir. J'aimerais faire un petit **planning de soins** simple : qui passe quand, et pour quoi (courses, médicaments, juste parler...).

Peux-tu me dire :

- Quels jours et horaires tu peux passer chez elle ?
- Ce que tu veux bien faire (courses, repas, appels aux médecins, etc.) ?

Je remplirai ensuite un petit **dossier de suivi** pour que tout le monde puisse **transmettre les informations**.

Merci beaucoup pour ton aide,
Claire

Napisz odpowiednią odpowiedź: *Je peux passer chez tante Marie... / Je préfère m'occuper de... / J'ai une question au sujet du planning : ...*

2. Uzupełnij dialogi

a. Réunion sur le soutien à un proche aidant

Coordinatrice de bénévoles:

Bonjour monsieur, j'ai vu dans le dossier de suivi que vous êtes le proche aidant principal de votre mère, comment ça se passe pour vous en ce moment ?

(Dzień dobry, proszę pana, widziałam w dokumentacji opieki, że jest Pan głównym opiekunem swojej mamy — jak się Pan teraz czuje?)

Fils de la personne accompagnée: 1. _____

(Szczepnie mówiąc, jestem bardzo zmęczony — między pracą, podawaniem leków mamie i wizytami domowymi czuję dużą presję i obciążenie psychiczne.)

Coordinatrice de bénévoles:	<i>Je comprends, on peut adapter l'aide à domicile : on pourrait ajouter une garde occasionnelle le week end et mettre en place un relais avec une bénévole formée, qu'en pensez vous ?</i>	<i>(Rozumiem. Możemy dostosować pomoc domową: moglibyśmy wprowadzić okazjonalne dyżury w weekendy i zorganizować zastępstwo z przeszkolonym wolontariuszem — co Pan o tym myśli?)</i>
Fils de la personne accompagnée:	2. _____ _____	<i>(Byłoby to naprawdę pomocne, zwłaszcza w sobotni poranek, i chciałbym, żeby reszta rodzeństwa została poinformowana o nowym harmonogramie, aby mogli bardziej się zaangażować.)</i>
Coordinatrice de bénévoles:	<i>D'accord, je vais planifier un remplacement pour le samedi matin, remplir une fiche de relève après chaque intervention et organiser une réunion de coordination avec vous et votre sœur la semaine prochaine.</i>	<i>(Dobrze — zaplanuję zastępstwo na sobotni poranek, wypełnimy kartę przekazania po każdej interwencji i zorganizuję spotkanie koordynacyjne z Panem i Panią siostrą w przyszłym tygodniu.)</i>
Fils de la personne accompagnée:	3. _____ _____	<i>(Dziękuję. A co z poufnością danych — czy cała rodzina będzie mogła czytać raport z interwencji, czy tylko ja?)</i>
Coordinatrice de bénévoles:	<i>Avec le consentement de votre mère, on pourra partager une partie des informations avec votre fratrie, mais certains détails médicaux resteront confidentiels.</i>	<i>(Za zgodą Pani mamy będziemy mogli udostępnić część informacji rodzeństwu, ale niektóre szczegóły medyczne pozostaną poufne.)</i>
Fils de la personne accompagnée:	4. _____ _____	<i>(Świetnie — porozmawiam z nią dziś wieczorem i prześlę Państwu jej decyzję, aby mogli ją odnotować w jej dokumentacji.)</i>

1. Honnêtement, je suis très fatigué, entre mon travail, la prise de médicament de ma mère et les visites à domicile, j'ai l'impression d'avoir une grosse charge mentale. 2. Ce serait vraiment utile, surtout le samedi matin, et j'aimerais aussi qu'on informe le reste de la fratrie du nouveau planning pour qu'ils puissent participer un peu plus. 3. Merci, et pour la confidentialité des données, est-ce que toute la famille pourra lire le rapport d'intervention, ou seulement moi ? 4. Très bien, je vais en parler avec elle ce soir et je vous enverrai sa décision pour que vous puissiez la noter dans son dossier.

3. Opisz w 8–10 zdaniach sytuację, w której pracowałeś/pracowałaś z wolontariuszami lub bliskimi opiekunami (rzeczywistymi lub wyimaginowanymi) i wyjaśnij, jak zorganizowa(a)byś przekazywanie informacji oraz zachowanie poufności.

Dans mon expérience professionnelle, ... / Pour organiser les visites et la relève, je propose de ... / Il est important de respecter la confidentialité parce que ... / Les bénévoles peuvent soutenir la famille en ...
